



DE Gebrauchsanweisung

Solar-Maulwurfvertreiber

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät dient zum Vertreiben und Abschrecken von Untergrundnagetieren wie z.B. Maulwürfen und Wühlmäusen. Es erzeugt Schallwellen in Abständen von ca. 30s. Tests im Freien haben gezeigt, dass diese speziell erzeugten Schwingungen je nach Bodenbeschaffenheit eine optimale Wirkfläche von ca. 650m² haben. Da Nagetiere diese Quarzschwingungen nicht vertragen, wandern sie innerhalb weniger Tage in andere Gebiete ab. Das Einsatzgebiet ist der Garten- und Rasenbereich. Eine andere Verwendung ist nicht zulässig.

Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Gebrauchsanweisung immer in Reichweite aufbewahren.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.
- Nur vom Hersteller zugelassene Akkus verwenden.
- Bei falscher Benutzung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen und Verbrennungen führen. Kontakt unbedingt vermeiden! Bei zufälligem Kontakt gründlich mit Wasser abspülen. Bei Augenkontakt zusätzlich umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.

Gerät platzieren

- Gerät an einem hellen – möglichst schattenfreien – Ort im Freien bis zu ¾ seiner Länge im Boden eingraben. Erdspeiß nicht mit Gewalt einschlagen! Überprüfen Sie die Funktion des Gerätes regelmäßig. Falls es nicht mehr normal funktioniert, kann ein Batteriewechsel erforderlich sein.

Installationsvorschlag (s. Skizze):

- Platzieren Sie den Vertreiber so, dass die Tiere die Möglichkeit haben, von Ihrem Grundstück zu flüchten.

- Nach ca. 5–6 Wochen sollte das Gerät/die Geräte um ca. 4–5 Meter in Richtung Fluchtweg versetzt werden.

- Garten
 - Haus
 - mögliche Fluchtwege
- Platzierung Tiervertreiber
 - 1. Installation
 - 2. Installation (Versatz um 4–5 m nach ca. 5–6 Wochen)

Akku laden

Vor der ersten Inbetriebnahme muss der Akku aufgeladen werden.

- Gerät ohne Erdspeiß in volles Sonnenlicht legen und ca. 2 Tage aufladen.

Hinweis: Für einen einwandfreien Betrieb sollte der Akku alle 3 Monate voll aufgeladen werden.

Montage

- Kabel wie abgebildet zusammenstecken.
- Gerät auf Erdspeiß aufstecken.

Akkus wechseln

- Bei defekten Akkus nimmt die tägliche Betriebsdauer stark ab.
- Entfernen Sie den Gehäusedeckel.
 - Defekte Akkus aus ihrer Halterung entnehmen und gegen neue Akkus austauschen. Auf richtige Polarität achten!
 - Setzen Sie die Akkualterung wieder vorsichtig auf das gGerät.
 - Bringen Sie den Gehäusedeckel wieder am Gehäusekörper an.
 - Niemals herkömmliche Batterien verwenden!
 - Akkus zur Erhöhung der Lebensdauer vor Erstinbetriebnahme in einem externen Ladegerät dreimal vollständig ent- und aufladen.

Reinigung

ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Benutzen Sie keine scheuernden oder scharfen Gegenstände oder aggressive Reinigungsmittel. Keine Lösungsmittel verwenden.

- Solarzelle regelmäßig mit einem leicht angefeuchteten Tuch abwischen.

Aufbewahrung

- Akku entnehmen.
- Gerät bei längerer Nichtbenutzung (Überwinterung) an einem trockenen, frostfreien Ort aufbewahren.

Entsorgung

Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet: Batterien und Akkus, Elektro- und Elektronikgeräte dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können umwelt- und gesundheitsschädigende Stoffe enthalten.

Verbraucher sind verpflichtet, Elektro-Altgeräte, Gerättealtbatterien und Akkus getrennt vom Hausmüll über eine offizielle Sammelstelle zu entsorgen um eine sachgerechte Weiterverarbeitung zu gewährleisten. Die Rückgabe kann gemäß gesetzlicher Regelung kostenfrei z. B. über einen kommunalen Entsorgungsbetrieb oder über einen Händler erfolgen. Batterien, Akkus und Lampen, die nicht fest in Elektro-Altgeräten verbaut sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen vor der Entsorgung entnommen und getrennt entsorgt werden. Lithiumbatterien und Akkupacks aller Systeme sind nur im entladenen Zustand bei den Rücknahmestellen abzugeben. Die Batterien sind immer durch abkleben der Pole vor Kurzschlüssen zu sichern.

Jeder Endnutzer ist selbst für die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten verantwortlich.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.

- Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

Technische Daten

Artikelnummer	391579	394972
Akku	1× AA, NiMH, 500 mA	2× AA, NiMH, 600 mA
Wirkungsradius*	14,4 m (~650 m²)	16,4 m (~850 m²)
Intervall der Schallwellen	ca. 30 s	ca. 30 s
Abmaße	330 × 100 mm	430 × 175 mm

*) Der Wirkungsradius ist abhängig von Bodenbeschaffenheit und Bodenfeuchtigkeit.

IT Manuale di istruzioni

Antitalpe solare

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Il dispositivo serve a scacciare e a intimorire i roditori sotterranei, ad es. talpe e arvicolini. Crea delle onde sonore a intervalli di circa 30 s. Dei test all'aperto hanno dimostrato che le vibrazioni speciali generate, a seconda delle caratteristiche del suolo, presentano una superficie utile ottimale di circa 650 m2. Dato che questi roditori non tollerano le vibrazioni al quarzo, migrano in altre aree nell'arco di pochi giorni. Il dispositivo va impiegato in giardino e sul prato. Non è consentito farne altro uso.

Avvertenze di sicurezza

- Per un lavoro sicuro con questo apparecchio l'utente deve leggere e comprendere questo manuale prima del primo utilizzo.
- Tenere le istruzioni per l'uso sempre a portata di mano.
- Nel caso si intenda vendere o cedere a terzi l'apparecchio, esso dovrà essere sempre assolutamente accompagnato dalle rispettive istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo batterie ricaricabili autorizzati dal fabbricante.
- In caso di utilizzo erraneo può fuoriuscire del liquido dalla batteria. Il liquido delle batterie può causare infiammazioni della pelle e ustioni. Evitare assolutamente il contatto! In caso di contatto accidentale, sciacquare a fondo con acqua. In caso di contatto con gli occhi rivolgersi subito a un medico.

Posizionamento dell'apparecchio

- Interrare il dispositivo per ¾ della sua lunghezza in un luogo luminoso, se possibile privo di ombre, all'aperto. Non inserire il picchetto con la forza! Controllare che il dispositivo funzioni regolarmente. Se non funziona più normalmente può essere necessario sostituire la batteria.

Proposta di installazione (v. schizzo):

- posizionare il dispositivo in modo che gli animali siano in grado di fuggire dal terreno.
- Dopo circa 5-6 settimane, il dispositivo/i dispositivi va/vanno spostato/i di 4-5 metri nella direzione della via di fuga.

- Giardino
 - Casa
 - Vie di fuga possibili
- Posizionamento e dispositivo scaccia animali
 - 1. Installazione
 - 2. Installazione (spostamento di 4-5 m dopo 5-6 settimane)

Caricamento della batteria

Prima della prima accensione è necessario caricare la batteria.

- Collocare l'apparecchio senza picchetto alla luce piena del sole e farlo ricaricare per ca. 2 giorni.

Nota: Per garantire un funzionamento perfetto è opportuno ricaricare la batteria completamente ogni 3 mesi.

Montaggio

- Collegare i cavi come indicato in figura.
- Applicare l'apparecchio sul picchetto.

Sostituzione delle batterie

In caso di batterie difettose, la durata quotidiana di funzionamento diminuisce molto.

- Rimuovere il coperchio dell'alloggiamento.
- Togliere le batterie difettose dal supporto e sostituirle con delle nuove. Rispettare la polarità!
- Riposizionare attentamente il supporto per la batteria sul dispositivo.
- Applicare di nuovo il coperchio sul corpo dell'alloggiamento.
- Mai utilizzare batterie comuni!
- Scaricare e caricare completamente per tre volte le batterie, per aumentare la durata, prima della prima messa in funzione, in un caricatore esterno.

Pulizia

AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Non utilizzare oggetti affilati o abrasivi, o detergenti aggressivi. Non utilizzare solventi.

- Passare regolarmente sulla cellula solare un panno leggermente inumidito.

Conservazione

- Rimuovere le batterie.
- Conservare l'apparecchio, in caso di non utilizzo prolungato (per l'inverno), in un luogo asciutto ed esente da ghiaccio.

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio

Il simbolo del bidone della spazzatura barrato vuol dire che: batterie e accumulatori, apparecchiature elettriche ed elettroniche non vanno smaltiti nei rifiuti domestici. Questi potrebbero contenere sostanze dannose per l'ambiente e la salute.

I consumatori hanno l'obbligo di differenziare le apparecchiature elettroniche, le batterie vecchie delle apparecchiature e gli accumulatori dai rifiuti domestici e di smaltirle presso il centro di raccolta ufficiale per garantire un riutilizzo consoni. In conformità con le disposizioni di legge, la restituzione può essere effettuata gratuitamente, ad esempio attraverso un'azienda di smaltimento dei rifiuti urbani o tramite un rivenditore.

Batterie, accumulatori e lampade non integrati in modo fisso nelle apparecchiature elettriche da smaltire, vannoolti prima dello smaltimento e smaltiti separatamente. Le batterie al litio e gli accumulatori di tutti i sistemi vanno consegnati scarichi ai punti di raccolta. Le batterie vanno sempre assicurate da possibili cortocircuiti applicando del nastro adesivo sui poli.

L'utente finale è responsabile della cancellazione dei dati personali dalle apparecchiature da smaltire.

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.

- Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.

Dati tecnici

Codice articolo	391579	394972
Batterie	1× AA, NiMH, 500 mA	2× AA, NiMH, 600 mA
Raggio d'azione*	14,4 m (~650 m²)	16,4 m (~850 m²)
Intervallo delle onde sonore	ca. 30 s	ca. 30 s
Dimensioni	330 × 100 mm	430 × 175 mm

*) Il raggio d'azione dipende dalle caratteristiche e dall'umidità del terreno.

FR Manuel d'utilisation

Répulsif anti-taupes solaire

Utilisation conforme

L'appareil sert à chasser et à effrayer les rongeurs souterrains, comme les taupes et les campagnols. Il émet des ondes acoustiques à un intervalle d'env. 30 s. Des essais à l'extérieur ont montré que ces ondes spéciales ont une surface effective d'env. 650m² selon les propriétés du sol. Puisque les rongeurs ne supportent pas ces ondes, ils migrent vers un autre endroit au bout de quelques jours. Le domaine d'application est le jardin et le gazon. Toute autre utilisation est interdite.

Consignes de sécurité

- Pour garantir une manipulation sûre de cet appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.
- Gardez les instructions d'utilisation toujours à portée de la main.
- Si vous vendez ou donnez l'appareil, joignez-y toujours ces instructions d'utilisation.
- N'utilisez que les batteries rechargeables autorisées par le fabricant.
- Du liquide peut s'échapper de l'accu en cas de mauvaise utilisation. Le liquide s'échappant de l'accu peut occasionner irritations de la peau et brûlures. Évitez tout contact avec ce liquide ! Lors de tout contact, rincez abondamment avec de l'eau. Lors d'un contact avec les yeux, consultez un médecin sans tarder.

Placer l'appareil

- Enfoncez l'appareil à ¾ de sa longueur dans un endroit clair à l'extérieur, si possible non ombragé. N'enfoncez pas le piquet de terre avec force ! Contrôlez le fonctionnement de l'appareil à intervalles réguliers. S'il ne fonctionne plus normalement, il peut s'avérer nécessaire de remplacer les piles.

Suggestion d'installation (voir illustration) :

- Placez l'effaroucheur de sorte que les animaux aient la possibilité de fuir votre propriété.
- Après env. 5 à 6 semaines, le ou les appareil(s) doit(ven)t être décalé(s) d'env 4 à 5 mètres en direction de l'issue de secours.

- Jardin
- Maison
- Issues de secours possibles

- Positionnement de l'effaroucheur
- 1. Installation
- 2. Installation (décalage de 4 à 5 m après env. 5 à 6 semaines)

Chargement des accus

Il faut charger les accus avant la première mise en service.

- Placez l'appareil sans le piquet en plein soleil et laissez-le se charger pendant env. 2 jours.

Remarque : Rechargez l'accu complètement tous les trois mois pour obtenir un fonctionnement parfait.

Montage

- Enfichez le câble comme indiqué.
- Enfichez l'appareil sur le piquet.

Remplacement des accus

Lorsque les accus sont défectueux, la durée quotidienne de fonctionnement diminue fortement.

- Retirez le couvercle du boîtier.
- Retirez les piles défectueuses de leur support et remplacez-les par des neuves. Attention à bien respecter la polarité !
- Remettez le support de piles en place avec précaution.
- Remettez le couvercle du boîtier sur le corps du boîtier.
- Ne jamais utiliser de piles ordinaires !
- Pour accroître la durée de vie des accus, charger et décharger complètement à trois reprises les accus sur un chargeur externe avant la première utilisation de la lampe.

Nettoyage

AVIS ! Risque de dommages de l'appareil ! N'utilisez pas d'objets contondants ou abrasifs ou de détergents agressifs. N'utilisez pas de solvant.

- Essuyer régulièrement le capteur solaire avec un chiffon légèrement humide.

Entreposage

- Retirer les accus.
- En cas de non utilisation prolongée (hivernage), ranger l'appareil dans un endroit sec et à l'abri du gel.

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil

Le symbole de la poubelle barrée signifie : Les batteries et les accus, les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères car ils pourraient contenir des substances nocives pour l'environnement et la santé.

Les consommateurs sont tenus d'éliminer appareils électriques usagés, les batteries et accus usagés d'appareils électriques séparément en les remettant à un point de collecte officiel afin de garantir un traitement adéquat. Conformément aux dispositions légales, les produits peuvent être retournés gratuitement, p. ex. auprès du service d'élimination communal ou du revendeur.

Les batteries, les accus et les lampes qui ne sont pas intégrés dans les appareils électriques usagés doivent être retirés et éliminés séparément avant l'élimination. Les batteries au lithium et les pack accus de tous les systèmes doivent être remis aux points de collecte uniquement en état déchargé. Les batteries doivent toujours être protégées contre les courts-circuits en collant les pôles.

Chaque utilisateur final est responsable pour la suppression des données personnelles qui se trouvent sur les appareils usagés à éliminer.

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclés.

- Éliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.

Spécifications techniques

Numéro d'article	391579	394972
Accus	1× AA, NiMH, 500 mA	2× AA, NiMH, 600 mA
Rayon d'action*	14,4 m (~650 m²)	16,4 m (~850 m²)
Intervalle des ondes sonores	env. 30 s	env. 30 s
Dimensions	330 × 100 mm	430 × 175 mm

*) Le rayon d'action dépend de la qualité du sol et de l'humidité du sol.

GB Operating instructions

Solar mole deterrent

Intended use

This repeller device is designed to repel and scare away underground rodents, such as moles and voles. It generates sound waves in approx. 30s intervals. Outdoor test showed these specially generated vibrations have an optimum effective area of approx. 650m², depending on condition of soil. Since rodents cannot stand these quartz vibrations they move to other areas within a few days. It is intended for use in garden and lawn areas. Any other type of use is not permitted.

Safety instructions

- To operate this appliance safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the appliance for the first time.
- Always keep the operating instructions within reach.
- If you sell or pass on the device, you must also pass on these operating instructions.
- Use only rechargeable batteries authorised by the manufacturer.
- If wrongly used, liquid may escape from the battery. The liquid which escapes can cause skin irritation and burns. Avoid contact under all circumstances! If contact occurs, thoroughly rinse with water. If contact with eyes occurs, seek immediate medical attention.

Placing the device

- Dig the device into the ground in a bright – shadow-free where possible – place in the open air up to ¾ of the Repeller. Do not use force to insert the ground spike. Check the function of the device regularly. In case it does not work normally anymore, a replacement of the batteries might be necessary.

Installation suggestion (see drawing):

- Place the repeller in such a position that animals will have the possibility to flee from your land.
- After about 5–6 weeks the device/s should be moved approximately 4–5 meters in the direction of the escape route.

- Garden
 - House
 - Possible escape routes
- Placement of animal repeller
 - 1. Installation
 - 2. Installation (Move by 4–5 m after 5–6 weeks)

Charging the Rechargeable Battery

The battery must be charged prior to the first start-up.

- Place the device without earth spike in full sunlight and allow approximately 2 days to charge.

Note: For trouble-free operation, the battery should be charged in full every 3 months.

Assembly

- Connect the cables as shown.
- Mount the device to the earth spike.

Changing the batteries

If batteries are defective, the time that the device works each day decreases greatly.

- Remove the housing cover.
- Remove defective batteries from its fitting and replace with new batteries. Ensure the correct polarity!
- Carefully place the battery fitting back on the item.
- Reattach the casing cover to the casing body.
- Never use normal batteries!
- To increase the lifespan of the batteries, charge and discharge them fully in an external charger three times before first use.

Cleaning

NOTICE! Risk of damage to the device! Do not use any sharp or abrasive objects, or aggressive cleaning agents. Do not use cleaning solutions.

- Wipe the solar cell regularly with a slightly damp cloth.

Storing

- Remove batteries.
- If the device is not used for an extended period (overwintering), store it in a dry frost-free location.

BA/HR Priručnik za uporabo

Solarni rastjerivač krtica

Svrsishodna uporaba

Uređaj se koristi za tjeranje i odvracanje podzemnih glodavaca poput krtica i poljskih voluharica. Stvara zvučne valove u intervalima od oko 30 sekundi. Ispitivanja na otvorenom pokazala su da su ove vibracije posebno generisane, imaju optimalnu efektivnu površinu od približno 650m², ovisno o prirodi tla. Budući da glodavci ne mogu tolerirati ove kvarcne vibracije, oni migriraju u druga područja u roku od nekoliko dana. Područje primjene je područje vrta i travnjaka. Svaka druga primjena nije dozvoljena.

Signurnosne upute

- Za sigurno rukovanje uređajem korisnik mora pročitati i razumjeti ove upute za uporabu prije prvog korištenja uređaja.
- Uputu za uporabu uvijek čuvati u dometu.
- Ako uređaj prodajete ili posuđujete obavezno predajte i ovu uputu za uporabu.
- Koristite samo akumulatori odobrene od proizvođača.
- Pri neispravnoj uporabi tekućina može istaći iz baterije. Tekućina iz baterije može dovesti do nadraženja kože i opeklina. Obvezno izbjegavajte kontakt! Pri slučajnom kontaktu, isprati vodom. Pri kontaktu s očima dodatno posjetiti liječnika.

Postavljanje uređaja

– Ukopajte uređaj na svijetlom i otvorenom mjestu - ako je moguće bez sjene- od ¾ njegove dužine u zemlju. Koplje za zemlju ne udarati silom! Redovno provjeravajte funkciju uređaja. Ako prestane normalno funkcionisati, možda će biti potrebna zamjena baterije.

Prijedlog za instalaciju (vidi skicu):

- Postavite profjerivač tako da životinje imaju priliku pobjeći s vašeg imanja.
- Nakon približno 5–6 sedmica, uređaje treba premjestiti približno 4–5 metara u smjeru puta za bijeg.

- Bašta
- Kuća
- mogući putevi za bijeg

⊗ Postavljanje odbojnika za životinje

- Instalacija
- Instalacija (pomak za 4–5 m nakon otprilike 5–6 se3dmica)

Akumulator puniti

Akumulator se mora prije prvog puštanja u pogon napuniti.

- Uređaj bez koplja za zemlju stavite na sunčevu svjetlost u potpunoj i ostavite da se puni oko 2 dana.

!Napomena: Za besprijekoran rad aku-baterija se treba u potpunosti napuniti svaka 3 mjeseca.

Montaža

- Sastavite kabl kao na slici.
- Uređaj nataknuti na koplje za zemlju.

Zamjena baterija

Pri neispravnim baterijama se dnevno trajanje rada smanjuje.

- Uklonite poklopac kućišta.
- Izvadite neispravne baterije iz držača i zamijenite ih novim. Paziti na ispravnu polarnost!
- Pažljivo vratite držač baterije natrag na uređaj.
- Vratite poklopac kućišta na tijelo kućišta.
- Nikada ne upotrebljavajte uobičajene baterije!
- Radi povećavanja vijeka trajanja baterija, napunite i ispraznite ih tri puta u potpunosti uz pomoć istiskog punjača prije prvog puštanja u rad.

Čišćenje

!PAZNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju! Ne koristite oštre predmete, predmete za ribanje ili agresivna sredstva za čišćenje. Ne koristiti otapala.

- Solarnu stanicu redovno brišite lagano navlaženom krpom.

Odlaganje

- Vađenje baterija.
- Ako je ne koristite duže vrijeme (preko zime), uređaj odložite na suhom mjestu bez mraza.

Odlaganje na otpad

Odlaganje uređaja na otpad

Simbol precrtane kante za smeće znači: baterije i akumulatori, električni i elektronski uređaji ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Mogu sadržavati supstance štetne za okoliš i zdravlje.

Potrošači su dužni stare električne uređaje, baterije i stare baterije od uređaja, odlagati odvojeno od kućnog otpada na službenom mjestu skupljanja kako bi se osigurala pravilna daljnja obrada. Povrat se može izvršiti u skladu sa zakonskom regulativom npr. preko komunalnog pogona za odlaganje u otpad ili preko nekog trgovca.

Baterije, akumulatori i lampe, koje nisu evrsto ugrađene u stare električne uređaje i mogu da se skidaju bez potrebe za uništavanjem, moraju se ukloniti prije odlaganja i odvojeno odložiti u otpad. Litijumske baterije i akumulatorska pakovanja svih sistema moraju se predati u zbirna mjesta samo u ispravljenom stanju. Baterije moraju uvijek biti sa odlijepljenim polovima kako biste se osigurali od kratkog spoja.

Svaki je krajnji korisnik odgovoran za brisanje ličnih podataka na stariim uređajima za odlaganje.

Odlaganje pakiranja na otpad

Pakiranje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih umjetnih materijala koji se mogu reciklirati.

- Ove materijale dajte na ponovnu preradu i uporabu.

Tehnički podaci

Broj artikla	391579	394972
Baterije	1x AA, NiMh, 500 mA	2x AA, NiMh, 600 mA
Obim djelovanja*	14,4 m (~650 m²)	16,4 m (~850 m²)
Interval zvučnih talasa	otpr. 30 s	otpr. 30 s
Dimenzije	330 × 100 mm	430 × 175 mm

*) Obim djelovanja zavisi od strukture i vlažnosti zemlje.

GR Οδηγίες χειρισμού

Ηλιακό απωθητικό τρωκτικών

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή χρησιμεύει στην απώθηση και την αποθάρρυνση υπόγειων τρωκτικών, όπως π.χ. τυφλοποντικών και αρουραίων. Εκπέμπει ηχητικά κύματα ανά περ. 30 δευτ. Δοκιμές στο ύπαιθρο έχουν δείξει ότι αυτές οι ειδικά παραγόμενες δονήσεις έχουν βέλτιστη επίδραση σε έκταση περ. 650 m², ανάλογα με τα χαρακτηριστικά του εδάφους. Καθώς τα τρωκτικά δεν αντέχουν αυτές τις δονήσεις χαλαζία, μεταναστεύουν μέσα σε λίγες ημέρες σε άλλες περιοχές. Η περιοχή τοποθέτησης είναι ο κήπος και το γρασίδι. Δεν επιτρέπεται καμία άλλη χρήση.

Υποδείξεις ασφαλείας

- Για την ασφαλή χρήση της συσκευής αυτής, ο χρήστης θα πρέπει να έχει διαβάσει και κατανοήσει αυτές τις οδηγίες πριν από την πρώτη χρήση.
- Φυλάσσετε τις οδηγίες χρήσης έτσι ώστε να είναι διαθέσιμες ανά πάσα στιγμή.
- Αν ποτλήσετε ή παραδοίσετε σε τρίτους τη συσκευή, παραδώστε οπωσδήποτε μαζί και τις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά από τον κατασκευαστή εγκεκριμένους συσσωρευτές.
- Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης μπορεί να εκρεύσει υγρό από το συσσωρευτή. Το υγρό το συσσωρευτή μπορεί να οδηγήσει σε ερεθισμούς της επιδερμίδας και εγκαύματα. Αποφύγετε οπωσδήποτε την επαφή! Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή.

Τοποθέτηση συσκευής

– Βυθίστε τη συσκευή στο έδαφος σε ένα φωτεινό – όσον το δυνατόν χωρίς σκιά – σημείο στο ύπαιθρο έως τα ¾ του μήκους της. Μη χτυπάτε τη ράβδο στερέωσης με βία! Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής. Σε περίπτωση που δεν λειτουργεί πλέον σωστά, μπορεί να απαιτείται αντικατάσταση μπαταρίας.

Πρόταση εγκατάστασης (βλ. σχέδιο):

- Τοποθετήστε τη συσκευή απώθησης έτσι ώστε τα ζώα να έχουν τη δυνατότητα να διαφύγουν από την περιοχή σας.
- Μετά από περ. 5–6 εβδομάδες θα πρέπει να μετακινήσετε τη συσκευή/τις συσκευές κατά περ. 4–5 μέτρα προς την κατεύθυνση της οδού διαφυγής.

- Κήπος
- Σπίτι
- πιθανές οδοί διαφυγής

⊗ Τοποθέτηση συσκευής απώθησης ζώων

- Εγκατάσταση
- Εγκατάσταση (μετακίνηση κατά 4–5 m μετά από περ. 5–6 εβδομάδες)

Φόρτιση συσσωρευτή

Πριν την πρώτη θέση σε λειτουργία πρέπει να φορτιστεί ο συσσωρευτής

- Τοποθετήστε τη συσκευή χωρίς πάσαλο στην πλήρη ηλιακή ακτινοβολία και φορτίστε την περ. 2 μέρες.

!Υποδείξη: Για απρόσκοπτη λειτουργία ο συσσωρευτής πρέπει να φορτίζεται πλήρως κάθε 3 μήνες.

Συναρμολόγηση

- Συναρμολογήστε το καλώδιο όπως απεικονίζεται.
- Τοποθετήστε τη συσκευή στον πάσαλο.

Αντικατάσταση συσσωρευτών

Όταν οι συσσωρευτές είναι ελαττωματικοί, η καθημερινή διάρκα λειτουργίας μειώνεται σημαντικά.

- Αφαιρέστε το κάλυμμα του περιβλήματος.
- Αφαιρέστε τους ελαττωματικούς συσσωρευτές από το στήριγμά τους και αντικαταστήστε τους με νέους συσσωρευτές. Προσέχετε τη σωστή πολικότητα!
- Τοποθετήστε ξανά το στήριγμα του συσσωρευτή προσεκτικά στη συσκευή.
- Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα του περιβλήματος στο σώμα του περιβλήματος.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ συμβατικές μπαταρίες!
- Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία, αποφορτίστε και φορτίστε πλήρως τρεις φορές τους συσσωρευτές σε έναν εξωτερικό φορτιστή, ώστε να αυξηθεί η διάρκεια ζωής τους.

Καθαρισμός

!ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος βλαβών στη συσκευή! Μη χρησιμοποιείτε σκληρά ή αιχμηρά αντικείμενα ή σκληρά μέσα καθαρισμού. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες.

- Σκουπίζετε τακτικά το φωτοβολταϊκό στοιχείο με ένα ελαφριά νοτισμένο πανί.

Αποθήκευση

- Αφαιρέστε τους συσσωρευτές.
- Σε περίπτωση μη χρήσης για μεγαλύτερο διάστημα (κατά τη διάρκεια του χειμώνα), αποθηκεύετε τη συσκευή σε έναν ξηρό χώρο που δεν εκτίθεται σε παγετό.

Διάθεση

Διάθεση της συσκευής

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι: Οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές, οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα. Μπορεί να περιλαμβάνουν επικίνδυνες για το περιβάλλον και την υγεία ουσίες.

Οι καταναλωτές είναι υποχρεωμένοι να απορρίπτουν τις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές, τις μπαταρίες συσκευών και τους συσσωρευτές ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα σε ένα επίσημο σημείο συλλογής, για να διασφαλίζεται η κατάλληλη επερίπερο επεξεργασία. Η επιστροφή μπορεί να γίνει σύμφωνα με τη νομοθεσία δωρεάν π.χ. μέσω μιας δημοτικής επιχείρησης ανακύκλωσης ή μέσω του καταστήματος αγοράς.

Οι μπαταρίες, οι συσσωρευτές και οι λυχνίες που δεν είναι μόνιμα εγκατεστημένες σε παλαιές ηλεκτρικές συσκευές και μπορούν να αφαιρεθούν χωρίς καταστροφή της συσκευής, πρέπει να αφαιρούνται πριν από την απόρριψη και να απορρίπτονται ξεχωριστά. Οι μπαταρίες λθίου και τα πακέτα συσσωρευτών όλων των συστημάτων πρέπει να παρααρίες πρέπει να προστατεύονται από βραχυκυκλώματα, αποσυνδέοντάς τις πάντα από τους πόλους. Κάθε τελικός χρήστης είναι ο ίδιος υπεύθυνος για τη διαγραφή προσωπικών δεδομένων στις παλαιές συσκευές που προορίζονται για απόρριψη.

Διάθεση της συσκευασίας

Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και πλαστικά με αντίστοιχη σήμανση, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν.

- Διαθέτετε αυτά τα υλικά προς ανακύκλωση.

Τεχνικά στοιχεία

Αριθμός προϊόντος	391579	394972
Συσσωρευτές	1x AA, NiMh, 500 mA	2x AA, NiMh, 600 mA
Ακτίνα δράσης*	14,4 m (~650 m²)	16,4 m (~850 m²)
Διάρκεια των ηχητικών κυμάτων	περ. 30 s	περ. 30 s
Διαστάσεις	330 × 100 mm	430 × 175 mm

*) Η ακτίνα δράσης εξαρτάται από το είδος και την υγρασία του εδάφους.

NL Gebruiksaanwijzing

Mollenverjager op zonne-energie

Reglementair gebruik

Het apparaat wordt gebruikt om ondergrondse knaagdieren zoals mollen en woelmuizen weg te jagen en af te schrikken. Het genereert geluidsgolven in intervallen van ongeveer 30 seconden. Proeven in de open lucht hebben uitgewezen dat deze speciaal opgewekte trillingen een optimaal werkvlak hebben van ca. 650m², afhankelijk van de aard van de bodem. Omdat knaagdieren deze kwartstrillingen niet kunnen verdragen, trekken ze binnen een paar dagen naar andere gebieden. Het toepassingsgebied is de tuin en het gazon. Elk ander gebruik is niet toegestaan.

Veiligheidsinstructies

- Voor een veilige omgang met dit apparaat moet de gebruiker van dit apparaat deze gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik gelezen en begrepen hebben.
- De gebruiksaanwijzing altijd onder handbereik bewaren.
- Wanneer u het apparaat doorverkoopt of weggeeft, moet u deze gebruiksaanwijzing absoluut meegeven.
- Uitsluitend de door de fabrikant goedgekeurde accu's gebruiken.
- Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Accu-vloeistof kan tot huidirritaties en brandwonden leiden. Contact zonder meer voorkomen! Bij toevallig contact grondig met water afspoelen. Bij contact met de ogen bovendien onmiddellijk geneeskundige hulp zoeken.

Plaats het apparaat.

- Begraaf het apparaat tot ¾ van zijn lengte in de grond op een heldere - indien mogelijk schaduwrijke - locatie buiten. Sla de grondpen niet met geweld in de grond! Controleer de werking van het apparaat regelmatig. Als het apparaat niet meer normaal werkt, moeten de batterijen mogelijk worden vervangen.

Installatievoorbeeld (zie schets):

- Plaats de verjager zodanig dat de dieren de mogelijkheid hebben om van uw terrein te vluchten.
- Na circa 5–6 weken moet het apparaat (moeten de apparaten) circa 4–5 meter in de richting van de vluchtweg worden verplaatst.

- Tuin
- Huis
- mogelijke vluchtwegen

⊗ Plaatsing dierenverjager

⊗ 1e installatie

⊗ 2e installatie (4–5 m verschoven na ca. 5–6 weken)

Accu laden

De accu moet vóór de eerste ingebruikname worden opgeladen.

- Leg het apparaat zonder grondpen in het volle zonlicht en laad het ca. 2 dagen op.

!Aanwijzing: Voor een probleemloos gebruik moet de accu om de 3 maanden volledig worden opgeladen.

Montage

- Breng de kabel aan, zoals weergegeven.
- Plaats het apparaat op de grondpen.

Accu's vervangen

Bij defecte accu's neemt de dagelijkse bedrijfsduur sterk af.

- Verwijder het behuizingsdeksel.
- Verwijder defecte oplaadbare batterijen uit hun houder en vervang ze door nieuwe. Let op de juiste polariteit!
- Plaats de batterijhouder voorzichtig terug op het apparaat.
- Bevestig het behuizingsdeksel weer aan de behuizing.
- Geen traditionele batterijen gebruiken!
- Ter verhoging van de levensduur de accu's voor de eerste ingebruikname in een externe oplader driemaal volledig ontl- en opladen.

Reiniging

!LET OP! Gevaar voor schade aan het apparaat! Gebruik geen schurende of scherpe voorwerpen of agressieve reinigingsmiddelen. Geen oplosmiddelen gebruiken.

- Zonneel regelmatig met een licht bevochtigde doek schoonvegen.

Opslag

- Accu's verwijderen.
- Bij langdurig niet-gebruik (overwintering) het apparaat op een droge, vorstvrije plaats bewaren.

Verwijdering

Het apparaat afvoeren

Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak betekent: batterijen en accu's, elektrische en elektronische apparatuur mogen niet als huishoudelijk afval worden afgevoerd. Ze kunnen stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu en de gezondheid.

Consumenten zijn verplicht om oude elektrische apparaten, afgedankte batterijen en accu's gescheiden van huishoudelijk afval op een officieel inzamelpunt af te geven om een goede verdere verwerking te waarborgen. Overeenkomstig de wettelijke voorschriften kan de inlevering gratis gebeuren, bijv. via een gemeentelijk afvalverwerkingsbedrijf of via een handelaar. Batterijen, oplaadbare batterijen en lampen die niet vast in afgedankte elektrische apparatuur zijn ingebouwd en die kunnen worden verwijderd zonder beschadigingen, moeten vóór afvalverwijdering worden verwijderd en afzonderlijk worden afgevoerd. Lithiumbatterijen en accupacks van alle systemen mogen uitsluitend in ontladen toestand aan de inzamelpunten worden overgedragen. De batterijen moeten altijd worden beveiligd tegen kortsluiting door de polen af te plakken.

Elke eindgebruiker is verantwoordelijk voor het verwijderen van persoonlijke gegevens op de af te voeren afgedankte apparaatuur.

Verpakking weggooien

De verpakking bestaat uit karton en overeenkomstig gekenmerkte kunststoffen, die hergebruikt kunnen worden.

- Zorg ervoor dat dit materiaal wordt hergebruikt.

Technische gegevens

Artikelnummer	391579	394972
Accu's	1x AA, NiMh, 500 mA	2x AA, NiMh, 600 mA
Werkingsradius*	14,4 m (~650 m²)	16,4 m (~850 m²)
Interval van de geluidsgolven	ca. 30 s	ca. 30 s
Afmetingen	330 × 100 mm	430 × 175 mm

*) De werkingsradius is afhankelijk van de ondergrond en de bodemvochtigheid.

SE Bruksanvisning

Soldriven mullvadsskrämmare

Ändamålsenlig användning

Produkten används till att skrämma bort underjordiska gnagare såsom t.ex. mullvadar och sorkar. Den genererar ljudvägar med ca 30s intervall. Utomhustester har visat att dessa specialgenererade svängningar har en optimal verkningssyta på ca 650m², beroende på markens beskaffenhet. Eftersom gnagarna inte tål dessa kvartsvängningar försvinner de till andra platser inom några dagar. Användningsområde: trädgård och gräsmatta. All annan användning är förbjuden.

Säkerhetshänvisningar

- För en säker hantering av produkten måste användaren av produkten ha läst och förstärst denna bruksanvisning före den första användningen.
- Förvara alltid bruksanvisningen inom räckhåll.
- Om du säljer eller lämnar produkten vidare skall denna bruksanvisningen ovillkorligen följa med.
- Använd endast batterier som är godkända av tillverkaren.
- Vid felaktig användning kan vätska tränga ut ur batteriet. Batterivätska kan orsaka hudirritation och brännskador. Kontakt måste absolut undvikas! Vid tillfällig kontakt, skölj grundligt med vatten. Vid ögonkontakt skall läkare omedelbart kontaktas.

Placering av produkten

- Gräv ned produkten utomhus i marken, upp till ¾ av dess längd, på en ljus - helst skuggfri - plats. Slå inte ned markspjuten med våld! Kontrollera produktens funktion regelbundet. Om den inte längre fungerar normalt kan batteriet behöva bytas.

Installationsförlag (se skiss):

- Placera skrämman så att djuren har någonstans att ta vägen bort från din tomt.
- Efter ca 5-6 veckor skall skrämman/skrämmorna flyttas ca 4-5 meter i riktning mot evakueringsvägen.

- Trädgård
- Hus
- möjliga evakueringsvägar

⊗ Placering av skrämman

- Installation
- Installation (förflyttning 4–5 m efter ca 5–6 veckor)

Laddning av batteriet

Före den första igångsättningen måste batteriet laddas upp.
– Lägg produkten utan markspjut i fullt solljus och låt den ladda upp i ca 2 dygn.

!Info: För felfri drift bör batteriet fulladdas var 3:e månad.

Montering

- Sätt ihop kablenn enligt bilden.
- Sätt på produkten på markspjuten.

Byte av batterier

- Vid defekta batterier avtar den dagliga driftstiden kraftigt.
– Avlägsna huslocket.
- Ta ur de defekta batterierna ur hållaren och byt ut dem mot nya. Beakta polariteten!
- Sätt försiktigt tillbaka batterihållaren på produkten.
- Sätt tillbaka huslocket på stommen igen.
- Använd aldrig vanliga batterier!
- Ladda ur och upp batterierna fullständigt tre gånger i extern laddare före den första användningen, så ökar du deras livslängd.

Rengöring

!OBS! Risk för produktskador! Använd inte skurande eller vassa föremål eller aggressiva rengöringsmedel. Använd inte lösningsmedel.

- Torka av solcellen regelbundet med en lätt fuktad trasa.

Förvaring

- Ta ur batterierna.
- När produkten inte skall användas på ett längre tag (över vintern) skall den förvaras på en torr, frostfri plats.

Bortskaffning

Bortskaffning av produkten

Symbolen med en överstruken sopturna betyder: Batterier och akkumulatorer, el- och elektronikapparater får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla miljö- och hälsofarliga ämnen.

Konsumenterna är skyldiga att bortskaffa uttjänta elapparater, uttjänta batterier och akkumulatorer till återvinningscentral för säkerställande av korrekt hantering. Återlämnningen kan enligt lagstadgad reglering ske gratis t.ex. via en kommunal avfallsanläggning eller via en återförsäljare.

Batterier, akkumulatorer och lampor som inte är fast monterade i uttjänta elprodukter och som kan tas ur icke-förstörande måste tas ur och bortskaffas separat före bortskaffning. Litiumbatterier och batteripaket för alla system ska lämnas in till återvinning endast i uraddat skick. Batterier skall alltid skyddas mot kortslutning genom att man tejpar över polerna.

Alla slutanvändare är skyldiga att själva se till att radera personuppgifter från uttjänta, skrotmassiga apparater.

Bortskaffning av förpackningen

Förpackningen består av kartongpapper och plastdetaljer med motsvarande märkning, vilka alla kan återvinnas.

- Lämna dessa material till återvinningen.

Tekniska data